



第十期

原文：儿元月二十日第狱，于今日恰足三月。自省爱国无罪俯仰无愧，故能饮苦酒以自甘，宁杀身而不悔。狱中诵《正气歌》，咏《满江红》，曾不觉窗外韶光飞逝，莺舞春木矣……今日跪接慈谕，训诫谆谆，一字一泪，不忍卒读。鸟能反哺、獭知根本、儿独何心，能

不断肠？况大人爱儿远胜诸弟妹。而儿之所以始终背弃大人养育之恩，断绝妻子之爱，每顾而不悔者，实不愿背弃绝大多数人之永久利益以换取吾一家之幸福也。谁无妻儿？儿安忍出卖大众，牺牲他人，苟全一己之私爱？儿决心牺牲个人，以利社会国家，粉身碎骨，此志不渝！

——节选自《致我深爱的中国一烈士遗书的故事》，中国方正出版社，2019年

译文：

1

Lwg daj 1 nyied 20 hauh haeuj lauz, daengz ngoenzneix cingqngamj cuk sam ndwen. Gou gag rox gyaез guek fouz coih, ngaem gyaеuj ngiengx gyaеuj cungj mbouj saetleix, couh yienghneix ndaej ndoet laeujhaemz daеuj guh' angq, nyienh gaj dai hix mbouj ienq. Youq ndaw lauz doeg 《Cwnggigoh》，nam 《Manjgyangh-hungz》，mbouj ngeix rog cueng seizgan baenzlawz bae, roeg baenzlawz saet faex baenzlawz maj……Ngoenzneix roengz-gveih ciepaеu mbawsaеnq daxboh, vahson daxboh coenzcoenz naek lumj rin, cih saw caek raemxda, lwg mbouj nyaenxsim doeg sat bae. Duzroeg lij rox dauq bwnq bohme, duznag hix rox dauq ra goekrag, lwg dwg gijmaz sim, baenzlawz mbouj lumj daep yaek soiq, saej yaek goenq? Caiq gangj daxboh beij gyoengq nuengx lij gyaез gou. Ngoenzneix lwg vih gijmaz baenzneix mbouj dingq boh son mbouj dingq meh gyauq, ce bohme mbouj ciengx, cuengq lwg baz mbouj ndiep, boux gag hengz saeh swheij mbouj ienq, dwg mbouj nyienh sieng leih' ik vunlai daеuj vuenh aеu ranz swheij vaiqvued. Byawz mbouj miz lwg baz? Lwg baenzlawz ndaej gai vunlai bae, hawj vunz dai bae, hoh lix ranz raeuz? Lwg gietsim dai swheij, daеuj gouq vunlai caеuq guekgya, ndang soiq ndok yungz, vah-mieng mbouj bienq!

(平果市 余执/
Yiz Ciz)

2

Daeglwg yienz nyied ngoenz ngeihcib deng gyaeng haeuj ndaw lauz, daengz ngoenzneix cingq ndaej sam ndwen. Gou gag genjcaz gou swheij, gyaез guek mbouj miz coih, guhsaeh mbouj miz gijmaz doiq mbouj gvaq, ndigah gou gwn laeujhaemz hix gamjdaengz gam, ningznyienh deng gaj hix mbouj hoij. Gou youq ndaw lauz doeg 《Go Cingqheiq》，ngon 《Muenx Dah Hoengz》，rog cueng ndwenngoenz lumj mbin gvaq, roeg heuh faex heu le, hix mbouj roxnyinh……Ngoenzneix gou gvih cieп gij vah daengq mwngz, son' gyauq gou gig miz naihsim, doeg cih ndeu, doek mbat raemxda ndeu, gou mbouj nyaenxsim doeg liux. Duzroeg rox fanj bwnq, duznag rox goekgaen, gou gag aen sim ndeu, baenzlawz mbouj saej goenq ne? Caiq-gangj daxboh gyaез gou lai gvaq gyoengq nuengx gou. Hoeng gou dauqdaej boihfamh vutvak gij aencingz mwngz ciengx gou hung, duenhcied gij gyaез mehmbwk gou, baez-naengz dauqngеix cungj mbouj ienq-hoij, neix dwg aenvih gou saedcaih mbouj nyienh'eiq boihfamh vutvak gij leih' ik ciengxlwenx gyoengqvunz, daеuj vuenh' aеu gij vuenyungz raeuz cienz ranz. Byawz mbouj miz mbwk mbouj miz lwg? Gou baenzlawz nyaenxsim okgai daengx-cungq, vutmingh bouxwnq, dan gouz baujmingh gij ndiepgyaез swheij ne? Gou gietsim vutmingh bonjfaenh, doiq sevei guekgya miz leih, ndok noh soiq yungz, gij ceiqheiq gou ciengxlwenx mbouj gaj-bienq!

(上林县:白彩兰/ Bwz Caijlanz)

3

Lwg youq ndwencieng ngoenz ngeihcib deng gyaeng, daengz ngoenzneix ngamq ndaej sam ndwen. Gag roxnyinh doiq ndaej hwnj mbwn namh, gyaез guek mbouj miz coih, goj ndaej ndoet laeujhaemz cix van, cingznyienh vutmingh hix mbouj ienqhoij. Youq ndaw lauz doeg 《Fwensei Cingqheiq》，doeg 《Manj-gyangh-hungz》，goj mbouj rox baihrog ndwenngoenz fwt gvaq, roeghenj hoengh cin ya……Ngoenzneix gvih cieп fung saenq daxboh, coenzcoenz son' gyauq, doeg cihsaw raemxda couh doek, mbouj nyaenx siengsim doeg liux. Roeg rox dauq gueng, nag rox goekgaen, sim lwg baenzlawz yiengh, saejhoz baenzlawz mbouj yaek gat? Engqnaeuz daxboh gyaез lwg lai gvaq gyaез gyoengq beixnuengx. Hoeng lwg cix fanjboih gij aencingz sengciengx daxboh, gatduenh gij cingzngеih dwggyaез maexyah, baez ngeix daengz cix roxnyinh mbouj gamj ienqhoij, saedcaih mbouj nyienh fanjboih gij leih' ik ciengxlwenx gyoengq vunlai, vuenh ndaej ranz gou vuenyungz saekseiz. Byawz mbouj miz yah lwg? Lwg youh yienghlawz nyaenxsim okgai daengxcungq, vutmingh bouxwnq, caeggouz gij ndiepgyaез bouxdog? Lwg gietsim vutmingh bonjfaenh, vuenh ndaej gij leih' ik sevei guekgya, ndang ndok soiq yungz, yienghneix mbouj bienq!

(宾阳县:凌少华/Lingz Sauvaz)

(4)